

INSTRUCCIONES GENERALES Y CALIFICACIÓN

Después de leer atentamente el examen, responda de la siguiente forma:

- elija un texto A o B, y responda EN FRANCÉS a las preguntas 1, 2, 3 y 4 asociadas al texto elegido.
- responda EN FRANCÉS a una pregunta a elegir entre las preguntas A.5 o B.5.

CALIFICACIÓN: Las preguntas 1, 2, y 4 asociadas al texto elegido se calificarán sobre 2 puntos cada una, la pregunta 3 asociada al texto elegido sobre 1 punto y la pregunta elegida entre A5 o B5 sobre 3 puntos.

TIEMPO: 90 minutos.

TEXTO A**À Caen, 800 poules sauvées**

Les battements d'ailes effrénés* traduisent une certaine angoisse. Pourtant, pour ces centaines de poules embarquées par des particuliers sur un parking de Caen (Calvados), une nouvelle vie est imminente. « On vient pour les sauver ! », s'exclame le jeune Marius. Avec sa petite sœur et sa maman, ils ont répondu à l'appel de la société *Poule pour tous* ce samedi 26

5 septembre. « Elles ont 18 mois, mais ne pondent* plus assez pour rester dans leur élevage », explique Caroline, la mère de famille. Elle a acheté une poule « à 7 euros, alors que sur les marchés, on est plus sur du 8-10 euros ». L'animal rejoindra la basse-cour de la famille, sans pression productiviste.

10 *Poule pour tous* s'est créée en 2017 pour sauver des poules destinées à l'abattoir*. Elle s'appuie sur des éleveurs partenaires qui, au lieu d'expédier les bêtes vers un destin funeste, les confient à ce réseau. De nombreuses ventes sont organisées partout en France. À Caen, ce samedi, 800 poules se sont trouvé un nouveau refuge chez des particuliers.

15 Sur le parking caennais, Geneviève et Christine s'organisent. Elles ont réservé 15 poules qui profiteront d'un hectare de terrain chez elles. « Nous sommes passionnées d'animaux. C'est un sauvetage de grande ampleur ! On voit qu'elles sont stressées. La technique, maintenant, va consister à leur parler, leur donner à manger, et leur donner de l'espace. »

En plus des œufs frais, les avantages sont nombreux explique la jeune femme : « Elles nettoient le terrain ! Elles protègent le verger. » De mignons soldats du jardin très populaires, sauvés par milliers grâce à *Poule pour tous*.

D'après Esteban Pinel, *Leparisien.fr*, septembre 2020

* effréné : excessif, démesuré

* pondre : produire des œufs

* abattoir : lieu où on tue les animaux de boucherie

TEXTO A

QUESTIONS

À Caen, 800 poules sauvées

A.1. Dites si c'est *vrai* ou *faux*, d'après le texte. Vous devez justifier obligatoirement votre réponse avec des phrases du texte.

- a) La présence des poules est bénéfique pour les jardins.
- b) *Poule pour tous* a comme mission d'éviter que les poules soient tuées.

A.2. Expliquez en deux ou trois lignes et avec vos propres mots le sens de la phrase suivante :

« Les battements d'ailes effrénés traduisent une certaine angoisse. » (ligne 1)

A.3. a) Donnez, d'après le contexte, **un synonyme** des mots suivants :

- *imminent* (ligne 3)
- *nombreux* (ligne 17)

b) Donnez, d'après le contexte, **le contraire** des mots suivants :

- *grand* (ligne 15)
- *jeune* (ligne 17)

A.4. a) Complétez les phrases en mettant les verbes entre parenthèses au *futur de l'indicatif* :

- Les poules (PONDRE) dans de meilleures conditions.
- Tu (SAUVER) de nombreux animaux.
- Nous (AVOIR) une vente samedi prochain.
- La poule (ÊTRE) moins stressée.

b) Complétez les phrases suivantes avec la *préposition* correcte (*en, dans, pour, par*) :

- C'est une action entreprise *Poule pour tous*.
- C'est une semaine que la nouvelle vente se tiendra.
- Normandie, il y a des milliers de poules.
- La vente a objectif le sauvetage des animaux.

A.5. Que feriez-vous pour protéger des animaux ? Justifiez votre réponse (entre **100** et **120** mots).

TEXTO B

Le Petit Nicolas se met au normand

Et si le Petit Nicolas devenait le sauveur de la langue normande ? Il reste du chemin à parcourir, mais la sortie il y a quelques jours de la version en normand des aventures du célèbre écolier créé par Goscinny et Sempé participe au renouveau* d'un parler menacé de disparition il n'y a pas encore si longtemps.

5 Pratiqué, plus ou moins fréquemment, par environ 30 000 personnes, il possède selon les secteurs, du pays de Caux au Cotentin en passant par les îles anglo-normandes, des dialectes différents. D'ailleurs, c'est le cotentinois que les quatre traducteurs ont choisi pour l'occasion.

10 Édité par *Imav éditions*, qui s'est mis en tête de proposer des versions du Petit Nicolas dans une multitude de langues régionales, ce projet a bénéficié du soutien* de la région Normandie et de son président Hervé Morin, qui signe d'ailleurs la préface du livre. « C'est une initiative parmi d'autres pour défendre la culture normande et notamment la langue comme nous le faisons avec l'installation de panneaux d'entrée de ville en normand », assure le président qui devrait bientôt voir sa commune de cœur*, Épaignes (Eure), avoir la sienne.

15

Et comme le jeune héros devrait avoir une année 2021 chargée avec un nouveau film et un dessin animé sur M6, Hervé Morin peut espérer surfer sur cette actualité pour mettre en lumière le travail réalisé avec la Fédération des associations pour la langue normande (Fale). Comme le souligne Nicolas Abraham, le président de la Fale : « Avoir un classique de la littérature jeunesse en normand, c'est aussi une manière d'entrer dans les établissements scolaires et de piquer la curiosité des jeunes et de leurs professeurs ».

20

D'après Laurent Derouet, *leparisien.fr*, octobre 2020

* renouveau : renaissance

* soutien : aide, appui

* commune de cœur : ville ou village qu'on aime

TEXTO B

QUESTIONS

Le Petit Nicolas se met au normand

B.1. Dites si c'est *vrai* ou *faux*, d'après le texte. Vous devez justifier obligatoirement votre réponse avec des phrases du texte.

- a) Le cotentinois est l'unique dialecte parlé en Normandie.
- b) Le projet est de publier le Petit Nicolas seulement en normand.

B.2. Expliquez en deux ou trois lignes et avec vos propres mots le sens de la phrase suivante :

« Avoir un classique de la littérature jeunesse en normand, c'est aussi une manière d'entrer dans les établissements scolaires et de piquer la curiosité des jeunes et de leurs professeurs ». (lignes 19-21)

B.3. a) Donnez, d'après le contexte, **un synonyme** des mots suivants :

- *créé* (ligne 3)
- *assurer* (ligne 14)

b) Cherchez, dans le texte, **le mot** qui correspond à chacune des définitions suivantes :

- Ensemble d'événements imprévus et surprenants.
- Texte au début d'un livre pour le présenter au lecteur.

B.4. a) Complétez les phrases avec la *préposition* correcte (*à, pour, dans, par*) :

- La version normande sera publiée toute la France.
- Le livre sera présenté des milliers d'écoliers.
- C'était l'unique solution faire connaître la langue normande.
- Le Petit Nicolas est connu de nombreux élèves.

b) Complétez les phrases au passé composé avec l'*auxiliaire* correct : *être* ou *avoir* ?

- Ils proposé cette version en cotentinois.
- Le nombre de personnes qui parlent normand augmenté fortement.
- Nous allées acheter le livre.
- Tu né en Normandie.

B.5. Est-il préférable de parler une seule langue ou plusieurs ? Justifiez votre réponse (entre **100** et **120** mots).

FRANCÉS

CRITERIOS ESPECÍFICOS DE CORRECCIÓN

- La prueba presenta dos textos (A y B). El alumno debe elegir un texto A o B para responder a las preguntas 1, 2, 3, 4 asociadas al texto elegido. Puede elegir entre A5 o B5 en la última pregunta.
- Consistirá en el análisis de un texto **en francés**, perteneciente a la lengua **no** especializada.
- El texto irá acompañado de un cuestionario escrito en lengua francesa.
- El estudiante deberá responder en lengua francesa a las preguntas escogidas (1, 2, 3, 4 del texto elegido y A5 o B5), **sin** copiar el texto (excepto para responder a la pregunta **1**) y **sin** ayuda de diccionario.
- El texto contendrá entre 250 y 300 palabras y su comprensión **no** exigirá conocimientos especializados ajenos a la materia de la prueba.

- **Puntuación máxima de la prueba: 10 puntos**

- Las preguntas **1, 2 y 4** deberán calificarse de **0 a 2** puntos.
- La pregunta **3** se calificará de **0 a 1** punto
- La pregunta **5** se calificará de **0 a 3** puntos.

Pregunta 1. Esta pregunta tiene por objeto medir la capacidad de comprensión lectora del alumno. Se calificará con cero puntos si la respuesta *vrai / faux* no está justificada o si la justificación no es correcta. Si al reproducir las frases del texto el alumno comete errores, la calificación disminuirá proporcionalmente al número de faltas.

Pregunta 2. Esta pregunta permite comprobar la comprensión lectora y la claridad de las ideas expuestas. Se asignará **un** punto a cada uno de los aspectos.

Pregunta 3. Esta pregunta medirá el conocimiento del léxico. Se adjudicará hasta **0,25** puntos en cada apartado.

Pregunta 4. Esta pregunta permitirá comprobar los conocimientos morfosintácticos del alumno. Se adjudicará hasta **0,25** puntos en cada apartado.

Pregunta 5. Esta pregunta permite al alumno demostrar su capacidad para expresarse libremente en francés.

Se valorará **positivamente**: la capacidad argumentativa del alumno, la riqueza del léxico, la complejidad de las construcciones morfosintácticas utilizadas, así como el buen uso y la corrección gramatical de la lengua empleada.

Se valorará **negativamente**: la falta de coherencia en la exposición, la pobreza del léxico, la repetición de las palabras, las frases copiadas del texto y las incorrecciones morfosintácticas.

La respuesta que **no se ciña** al tema a desarrollar se calificará con **cero** puntos, sin considerar en absoluto el uso correcto de la lengua si existiera.

Se calificarán con **cero** puntos las respuestas que incluyan fragmentos copiados del texto, salvo que se indique expresamente, como es el caso de la pregunta **1**.

FRANÇÉS

SOLUCIONES

(Documento de trabajo orientativo)

TEXTO A

À Caen, 800 poules sauvées

A.1. Dites si c'est vrai ou faux, d'après le texte. Vous devez justifier obligatoirement votre réponse avec des phrases du texte.

a) La présence des poules est bénéfique pour les jardins.

VRAI : « Elles nettoient le terrain ! Elles protègent le verger. » (lignes 17-18)

b) Poule pour tous a comme mission d'éviter que les poules soient tuées.

VRAI : « Poule pour tous s'est créée en 2017 pour sauver des poules destinées à l'abattoir. » (ligne 9)

A.2. Expliquez en deux ou trois lignes et avec vos propres mots le sens de la phrase suivante :

« Les battements d'ailes effrénés traduisent une certaine angoisse. » (ligne 1)

Esta pregunta tiene como objeto comprobar la comprensión lectora y la claridad de las ideas expuestas. Se asignará **un punto** a cada uno de los aspectos.

A.3. a) Donnez, d'après le contexte, un synonyme des mots suivants : *imminent* (ligne 3) (immédiat, proche,...) ; *nombreux* (ligne 17) (multiple, considérable, divers,...).

b) Donnez, d'après le contexte, le contraire des mots suivants : *grand* (ligne 15) (petit, minuscule, réduit,...) ; *jeune* (ligne 17) (vieux, âgé,...).

A.4. a) Complétez les phrases en mettant les verbes entre parenthèses au *futur de l'indicatif* :

- Les poules **PONDRONT** dans de meilleures conditions.
- Tu **SAUVERAS** de nombreux animaux.
- Nous **AURONS** une vente samedi prochain.
- La poule **SERA** moins stressée.

b) Complétez les phrases suivantes avec la *préposition* correcte (*en, dans, pour, par*) :

- C'est une action entreprise **PAR** Poule pour tous.
- C'est **DANS** une semaine que la nouvelle vente se tiendra.
- **EN** Normandie, il y a des milliers de poules.
- La vente a **POUR** objectif le sauvetage des animaux.

A.5. Que feriez-vous pour protéger des animaux ? Justifiez votre réponse (entre 100 et 120 mots).

Esta pregunta se valorará positivamente: la capacidad argumentativa del alumno; la riqueza del léxico; la complejidad de las construcciones sintácticas. Se valorará negativamente: la falta de coherencia en la exposición; la pobreza del léxico y la repetición de palabras; las frases copiadas del texto; las incorrecciones morfosintácticas.

FRANÇÉS

SOLUCIONES

(Documento de trabajo orientativo)

TEXTO B

Le Petit Nicolas se met au normand

B.1. Dites si c'est vrai ou faux, d'après le texte. Vous devez justifier obligatoirement votre réponse avec des phrases du texte.

a) Le cotentinois est l'unique dialecte parlé en Normandie.

FAUX : « ..., il possède selon les secteurs, du pays de Caux au Cotentin en passant par les îles anglo-normandes, des dialectes différents. » (lignes 5-7)

b) Le projet est de publier le Petit Nicolas seulement en normand.

FAUX : « Édité par *Imav éditions*, qui s'est mis en tête de proposer des versions du Petit Nicolas dans une multitude de langues régionales... ». (lignes 9-11)

B.2. Expliquez en deux ou trois lignes et avec vos propres mots le sens de la phrase suivante :

« Avoir un classique de la littérature jeunesse en normand, c'est aussi une manière d'entrer dans les établissements scolaires et de piquer la curiosité des jeunes et de leurs professeurs ». (lignes 19-21)

Esta pregunta tiene como objeto comprobar la comprensión lectora y la claridad de las ideas expuestas. Se asignará un punto a cada uno de los aspectos.

B.3. a) Donnez, d'après le contexte, un synonyme des mots suivants : *créé* (ligne 3) (inventé, imaginé, réalisé,...) ; *assurer* (ligne 14) (affirmer, confirmer, attester,...).

b) Cherchez, dans le texte, le mot qui correspond à chacune des définitions suivantes :

- Ensemble d'événements imprévus et surprenants : AVENTURE (ligne 2)
- Texte au début d'un livre pour le présenter au lecteur : PRÉFACE (ligne 11)

B.4. a) Complétez les phrases avec la préposition correcte (*à, pour, dans, par*) :

- La version normande sera publiée DANS toute la France.
- Le livre sera présenté À des milliers d'écopiers.
- C'était l'unique solution POUR faire connaître la langue normande.
- Le Petit Nicolas est connu PAR de nombreux élèves.

b) Complétez les phrases au passé composé avec l'auxiliaire correct : *être* ou *avoir* ?

- Ils ONT proposé cette version en cotentinois.
- Le nombre de personnes qui parlent normand A augmenté fortement.
- Nous SOMMES allées acheter le livre.
- Tu ES né en Normandie.

B.5. Est-il préférable de parler une seule langue ou plusieurs ? Justifiez votre réponse (entre 100 et 120 mots).

Esta pregunta se valorará positivamente: la capacidad argumentativa del alumno; la riqueza del léxico; la complejidad de las construcciones sintácticas. Se valorará negativamente: la falta de coherencia en la exposición; la pobreza del léxico y la repetición de palabras; las frases copiadas del texto; las incorrecciones morfosintácticas.